

Vorlesungsverzeichnis

Bachelor of Arts - Angewandte Kultur- und
Translationsstudien (deutsch-polnisch)
Prüfungsversion Wintersemester 2019/20

Sommersemester 2025

Inhaltsverzeichnis

Abkürzungsverzeichnis	4
Pflichtmodule.....	5
SLP_BA_007 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ C)	5
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	5
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	5
SLP_BA_019 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1	5
SLP_BA_020 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2	5
111621 U - Begleitende Übung / Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2	5
111728 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)	6
SLP_BA_021 - Übersetzen als kulturelle Praxis	6
SLP_BA_022 - Sprachwissenschaft 1	6
SLP_BA_024 - Sprachpraxis Übersetzen	6
111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	6
111581 U - Komunikacja ustna. Tłumaczenie w kontekście działalności kulturalnej i akademickiej (Übersetzen 2, AKT, mündliche Kommunikation)	7
SLP_BA_025 - Bachelorkolloquium 2	7
111627 KL - Bachelorkolloquium 2	7
SLP_BA_026 - Vertiefungsmodul Literatur und Kultur	7
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	8
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	8
Pflichtmodule bei Studienbeginn in Potsdam.....	8
SLP_BA_027 - Äquivalenzmodul Sprachpraxis Polnisch 1	8
111571 U - Polska w Unii	8
111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)	9
111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	9
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	10
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	10
111687 P - Kulturjournalismus (novinki-Projektseminar): Literatur und Kunst im Exil	10
113124 U - Sprach- und Kulturmittlung (Polnisch - Deutsch - Polnisch)	11
SLP_BA_028 - Äquivalenzmodul Sprachpraxis Polnisch 2	11
111571 U - Polska w Unii	12
111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)	12
111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)	12
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	13
111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis	13
111687 P - Kulturjournalismus (novinki-Projektseminar): Literatur und Kunst im Exil	14
113124 U - Sprach- und Kulturmittlung (Polnisch - Deutsch - Polnisch)	14
Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1	15
112949 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1	15
112950 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1	15

112951 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1	15
112952 U - Polnisch Phonetik	16
Z_PL_BA_02 - Sprachpraxis Polnisch 2	16
112943 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2	16
112944 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2	16
112945 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2	17
Pflichtmodule bei Studienbeginn in Lublin.....	17
Z_DE_B2_01 - Sprachpraxis DaF B2, Tandem	17
112684 U - DaF B2.1 für akademische Zwecke	17
112685 U - DaF B2.2 für akademische Zwecke	18
112687 U - Individuelle Lernprojekte DaF und andere Sprachen - Sprachlernberatung, Tandembetreuung	18
Akademische Grundkompetenzen.....	19
SLP_BA_014 - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten	19
111626 U - Wissenschaftliches Schreiben und Referieren	20
111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum	20
Berufsfeldspezifische Kompetenzen (Studiumplus) bei Studienbeginn in Lublin.....	20
GER_BA_005 - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde	20
112976 S - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde (B1 - C1) - Teil 2	20
112977 S - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde (B1 - C1) - Teil 1	21
Glossar	22

Abkürzungsverzeichnis

Veranstaltungsarten

AG	Arbeitsgruppe
B	Blockveranstaltung
BL	Blockseminar
DF	diverse Formen
EX	Exkursion
FP	Forschungspraktikum
FS	Forschungsseminar
FU	Fortgeschrittenenübung
GK	Grundkurs
HS	Hauptseminar
KL	Kolloquium
KU	Kurs
LK	Lektürekurs
LP	Lehrforschungsprojekt
OS	Oberseminar
P	Projektseminar
PJ	Projekt
PR	Praktikum
PS	Proseminar
PU	Praktische Übung
RE	Repetitorium
RV	Ringvorlesung
S	Seminar
S1	Seminar/Praktikum
S2	Seminar/Projekt
S3	Schulpraktische Studien
S4	Schulpraktische Übungen
SK	Seminar/Kolloquium
SU	Seminar/Übung
TU	Tutorium
U	Übung
UN	Unterricht
UP	Praktikum/Übung
UT	Übung / Tutorium
V	Vorlesung
V5	Vorlesung/Projekt
VP	Vorlesung/Praktikum
VS	Vorlesung/Seminar
VU	Vorlesung/Übung
W	Werkstatt
WS	Workshop

BlockSaSo Block (inkl. Sa,So)

Andere

N.N.	Noch keine Angaben
n.V.	Nach Vereinbarung
LP	Leistungspunkte
SWS	Semesterwochenstunden
	Belegung über PULS
	Prüfungsleistung
	Prüfungsnebenleistung
	Studienleistung
	sonstige Leistungserfassung

Veranstaltungsrhythmen

wöch.	wöchentlich
14t.	14-täglich
Einzel	Einzeltermin
Block	Block
BlockSa	Block (inkl. Sa)

Vorlesungsverzeichnis

Pflichtmodule

SLP_BA_007 - Aufbaumodul Polnische Literatur und Kultur (Typ C)

111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen

Kommentar

Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zerstückelt, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblasste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft.

In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.

Leistungsnachweis

Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Leistungsnachweis

LP 3

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 281021 - Polnische Literatur und Kultur (unbenotet)

SLP_BA_019 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 1

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

SLP_BA_020 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2

111621 U - Begleitende Übung / Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Di	12:00 - 16:00	14t.	1.04.1.06	08.04.2025	Franziska Koch

Kommentar

Die begleitende Übung zum Seminar „Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2“ findet in diesem Semester in Kooperation mit dem **Polnischen Filmclub / Polski Klub Filmowy** der Universität Potsdam statt.

Studierende des Polnischen Filmclubs präsentieren regelmäßig die interessantesten Produktionen der polnischen Filmlandschaft. Sie organisieren die Filmvorführungen und konzipieren die Inhalte der Veranstaltungen in Absprache mit den Partnerinstitutionen (Polnisches Institut Berlin, Filmmuseum Potsdam, Deutsch-Polnische Gesellschaft Brandenburg). Als Vorbereitung auf die Kinoabende setzen sich die Studierenden intensiv mit den gezeigten Filmen auseinander und erlernen so die Grundlagen des filmwissenschaftlichen Arbeitens.

Leistungsnachweis

aktive Teilnahme an der Vorbereitung und Durchführung einer Filmvorführung sowie Erstellung von drei Thesenpapieren

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286252 - Begleitende Übung/begleitendes Tutorium (unbenotet)

111728 S - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (Polonistik)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Di	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.06	08.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Die Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (BA Polonistik, BA Lehramt Polnisch) und zugleich die Einführung in die Kulturwissenschaft für BA AKT gibt einen Überblick über die aktuelle kulturwissenschaftliche Theoriebildung und führt in die Kernproblematik der Kulturgeschichte und der kulturellen Gegenwart Polens ein.

Arbeitsmaterialien werden zu Semesterbeginn per moodle bereitgestellt.

Leistungsnachweis

drei Thesenpapiere

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 286251 - Einführung in die Literatur- und Kulturwissenschaft 2 (unbenotet)

SLP_BA_021 - Übersetzen als kulturelle Praxis

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

SLP_BA_022 - Sprachwissenschaft 1

Für dieses Modul werden aktuell keine Lehrveranstaltungen angeboten

SLP_BA_024 - Sprachpraxis Übersetzen

111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER

Literatur	
Moodle	
Leistungsnachweis	
Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PL	286291 - Übersetzen 1 (benotet)

 111581 U - Komunikacja ustna. Tłumaczenie w kontekście działalności kulturalnej i akademickiej (Übersetzen 2, AKT, mündliche Kommunikation)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	16.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar	
Im Mittelpunkt der Lehrveranstaltung stehen Übungen im Vortrags- und Gesprächsdolmetschen im Bereich Kultur und Wissenschaft.	

Literatur	
Moodle	
Leistungsnachweis	
aktive Teilnahme (mind. 80 %), Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (Vor- und Nachbereitung der Sitzungen, mind. 80 %), mündliche Prüfung (20 Minuten).	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PL	286292 - Übersetzen 2 (benotet)

SLP_BA_025 - Bachelorkolloquium 2

 111627 KL - Bachelorkolloquium 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	KL	Mi	16:00 - 18:00	wöch.	1.11.2.27	09.04.2025	Dr. Birgit Krehl

Kommentar	
Das Kolloquium richtet sich an Studierende des Bachelorstudiengangs Angewandte Kultur- und Translationsstudien im 6. Semester und dient der Vorbereitung der Abschlussarbeit.	
Das erste organisatorische Treffen findet am 16. April (Mi) um 16 Uhr statt.	

Leistungsnachweis	
Exposé	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PL	286301 - Kolloquium (unbenotet)

SLP_BA_026 - Vertiefungsmodul Literatur und Kultur

111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen

Kommentar

Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zersplittert, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblasste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft.

In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.

Leistungsnachweis

Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282741 - Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282742 - Literatur und Kultur (unbenotet)

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Leistungsnachweis

LP 3

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282741 - Literatur und Kultur (unbenotet)

PNL 282742 - Literatur und Kultur (unbenotet)

Pflichtmodule bei Studienbeginn in Potsdam

SLP_BA_027 - Äquivalenzmodul Sprachpraxis Polnisch 1

111571 U - Polska w Unii							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

In dieser Lehrveranstaltung zur Sprachpraxis Polnisch wird Polen in der EU unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussionen werden sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden Medienberichte sowie Auszüge aus europäischen Dokumenten behandelt, wobei das Fachvokabular als auch die Diskurskompetenz im Bereich der Europapolitik geübt werden.

Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.)

Literatur	
Moodle	
Leistungsnachweis	
Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).	
Leistungen in Bezug auf das Modul	
PNL	282752 - Interkulturelle Kommunikation/Kommunikationskurs (unbenotet)

111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou
Kommentar							
Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert. (Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund) Sprachniveau C1, nach GER							
Leistungsnachweis							
Referat/Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	282752 - Interkulturelle Kommunikation/Kommunikationskurs (unbenotet)						

111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou
Kommentar							
Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen. Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER							
Literatur							
Moodle							
Leistungsnachweis							
Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).							

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282752 - Interkulturelle Kommunikation/Kommunikationskurs (unbenotet)

111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen

Kommentar

Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zerstückelt, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblasste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft.

In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.

Leistungsnachweis

Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282751 - Seminar/Projektseminar (unbenotet)

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Leistungsnachweis

LP 3

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282751 - Seminar/Projektseminar (unbenotet)

111687 P - Kulturjournalismus (novinki-Projektseminar): Literatur und Kunst im Exil							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	18:00 - 20:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Schreiben und arbeiten im Exil, das ist eine Situation, die heute unzählige Künstler:innen aus vielen Ländern, in denen sie von politischer Verfolgung und Krieg bedroht waren und deshalb fliehen bzw. (temporär oder vielleicht für immer?) auswandern mussten, betrifft. Nicht zuletzt Berlin ist im Moment für viele von ihnen ein sicherer Hafen, an dem sie Zuflucht finden, aber auch Zentrum einer neuen Exilkultur.

Das *novinki*-Projektseminar, welches eine praktische Einführung in die Techniken kulturjournalistischen Schreibens bietet, widmet sich schwerpunktmäßig dem Thema des Schreibens und des künstlerischen Schaffens im Exil. Mit Fokus auf politisch repressive oder vom Krieg betroffene Länder Zentral- und Osteuropas wie Ukraine, Russland, Belarus oder auch Ungarn und die von dort nach Deutschland geflüchteten Autor:innen und Künstler:innen werden von den Studierenden Reportage- und Interviewprojekte konzipiert und praktisch umgesetzt. Im Dialog mit den Betroffenen wird herausgearbeitet und dargestellt, wie diese Kulturschaffenden mit dem Verlust ihres angestammten point of view, ihrer gewöhnlichen Adressatencommunity umgehen, wie sie es schaffen, ihre wichtige Stimme aus der unerwarteten und ungewollten Position der displacedness zu bewahren und neu zu erheben, für wen sie im Exil schreiben, was Exil für sie eigentlich bedeutet und welchen Stellenwert Berlin bzw. andere Orte in Deutschland als neue (temporäre?) Schaffens- und Kommunikationsorte für sie eigentlich haben.

In historischer Einführung werden wir uns mit dem Thema Exil, dem Begriff, den Definitionen und der historischen Bandbreite an Positionierungen von Exilanten aus osteuropäischen Ländern beschäftigen. In praktischer Hinsicht werden wir – auch anhand von Handbüchern und Beispieltexen – journalistische Gattungen kennenlernen und die genannten eigenen kulturjournalistische Projekte (z.B. eine Reportage oder ein Interview) entwickeln, die im Laufe des Semesters dann praktisch realisiert und in gemeinsamen Redaktionssitzungen auf eine potentielle Publikation bei *novinki* vorbereitet werden. Die Sitzungen dienen der Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte. Bestandteil des Praxis-Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalistin/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin statt. Die Sitzungen werden abwechselnd - und nicht jede Woche - an der UP und der HU durchgeführt. An einigen Wochen ist die Arbeit am eigenen Schreibprojekt vorgesehen. Der Workshop wird voraussichtlich Ende Juni stattfinden. Wer möchte, kann dieses Projektseminar gerne auch in Kombination mit dem davor stattfindenden Masterseminar „Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart“ besuchen und für beide Seminare Leistungspunkte sammeln.

Leistungsnachweis

Arbeit am eigenen publizistischen Text (Reportage, Bericht, Rezension).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282751 - Seminar/Projektseminar (unbenotet)

113124 U - Sprach- und Kulturmittlung (Polnisch - Deutsch - Polnisch)

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	3.06.0.13	11.04.2025	Anna Kus

Kommentar

Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die über sichere Polnisch-Kenntnissen verfügen.

In dem Kurs bekommen Sie die Möglichkeit, sich mit den Grundlagen der Sprachmittlung bzw. der sprachlichen Mediation vertraut zu machen. Anhand authentischer mündlicher und schriftlicher Texte macht der Kurs mit verschiedenen zweisprachigen Kommunikationssituationen vertraut. Das Ziel ist es, die wesentlichen Anhaltspunkte beim Übersetzen und Dolmetschen und den Wortschatz zum ausgewählten Thema auszuarbeiten und das Erlernte praktisch anzuwenden.

Voraussetzung

Empfohlen werden Deutsch- und Polnischkenntnisse mindestens auf dem Niveau B2 nach GeR.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282752 - Interkulturelle Kommunikation/Kommunikationskurs (unbenotet)

SLP_BA_028 - Äquivalenzmodul Sprachpraxis Polnisch 2

111571 U - Polska w Unii							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou
Kommentar							
In dieser Lehrveranstaltung zur Sprachpraxis Polnisch wird Polen in der EU unter die Lupe genommen. Durch Impulsreferate und anschließende Diskussionen werden sowohl der mündliche Ausdruck als auch die akademische Präsentationsfähigkeit trainiert. Im Rahmen der Textarbeit werden Medienberichte sowie Auszüge aus europäischen Dokumenten behandelt, wobei das Fachvokabular als auch die Diskurskompetenz im Bereich der Europapolitik geübt werden. Leistungsnachweis: Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.)							
Literatur							
Moodle							
Leistungsnachweis							
Referat/Präsentation (15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL 282762 - Übersetzen/Vermittelndes Übersetzen (unbenotet)							

111576 U - Aktuelles aus Polen (Fachsprache Medien)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.1.06	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou
Kommentar							
Aktuelle Presstexte sowie Medienbeiträge aus dem Bereich Politik, Gesellschaft, Soziales und Kultur werden in dieser sprachpraktischen Lehrveranstaltung den Ausgangspunkt zur Diskussion bilden. In dieser Übung werden alle Sprachfertigkeiten trainiert. (Für Studierende ohne polnischsprachigen Hintergrund) Sprachniveau C1, nach GER							
Leistungsnachweis							
Referat/Präsentation (15 Min.), schriftliche Hausaufgaben (mind. 80%), aktive Teilnahme (mind. 80%), schriftliche Prüfung (Essay; 2 Seiten, 90 Min.).							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL 282762 - Übersetzen/Vermittelndes Übersetzen (unbenotet)							

111579 U - Tłumaczenie pisemne (Übersetzen 1, AKT)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	12:00 - 16:00	14t.	1.11.2.27	09.04.2025	Malgorzata Pilitsidou

Kommentar

Die Herausforderungen einer gelungenen Translation von Presstexten werden in diesem Übersetzungskurs unter Berücksichtigung sprachlicher sowie kultureller Besonderheiten beider Sprachen (Deutsch sowie Polnisch) diskutiert, mit dem Ziel, eigene Übersetzungsproben zu erstellen.

Für Studierende mit polnischsprachigem Hintergrund, ab dem Sprachniveau C1/C2, nach GER

Literatur

Moodle

Leistungsnachweis

Leistungsnachweis: aktive Teilnahme (mind. 80%), Referat/Präsentation

(15 Min.), Hausaufgaben (mind. 80%), Klausur (90 Min.).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282762 - Übersetzen/Vermittelndes Übersetzen (unbenotet)

111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen

Kommentar

Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zerstückelt, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblasste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft.

In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.

Leistungsnachweis

Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282761 - Seminar/Praxisseminar (unbenotet)

111668 S - Literarisches Übersetzen heute - in Theorie und Praxis							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Dr. phil. Malgorzata Tempel

Leistungsnachweis

LP 3

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282761 - Seminar/Praxisseminar (unbenotet)

111687 P - Kulturjournalismus (novinki-Projektseminar): Literatur und Kunst im Exil							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	P	Mo	18:00 - 20:00	wöch.	1.09.2.06	07.04.2025	Prof. Dr. Magdalena Marszalek

Kommentar

Schreiben und arbeiten im Exil, das ist eine Situation, die heute unzählige Künstler:innen aus vielen Ländern, in denen sie von politischer Verfolgung und Krieg bedroht waren und deshalb fliehen bzw. (temporär oder vielleicht für immer?) auswandern mussten, betrifft. Nicht zuletzt Berlin ist im Moment für viele von ihnen ein sicherer Hafen, an dem sie Zuflucht finden, aber auch Zentrum einer neuen Exilkultur.

Das *novinki*-Projektseminar, welches eine praktische Einführung in die Techniken kulturjournalistischen Schreibens bietet, widmet sich schwerpunktmäßig dem Thema des Schreibens und des künstlerischen Schaffens im Exil. Mit Fokus auf politisch repressive oder vom Krieg betroffene Länder Zentral- und Osteuropas wie Ukraine, Russland, Belarus oder auch Ungarn und die von dort nach Deutschland geflüchteten Autor:innen und Künstler:innen werden von den Studierenden Reportage- und Interviewprojekte konzipiert und praktisch umgesetzt. Im Dialog mit den Betroffenen wird herausgearbeitet und dargestellt, wie diese Kulturschaffenden mit dem Verlust ihres angestammten point of view, ihrer gewöhnlichen Adressatencommunity umgehen, wie sie es schaffen, ihre wichtige Stimme aus der unerwarteten und ungewollten Position der displacedness zu bewahren und neu zu erheben, für wen sie im Exil schreiben, was Exil für sie eigentlich bedeutet und welchen Stellenwert Berlin bzw. andere Orte in Deutschland als neue (temporäre?) Schaffens- und Kommunikationsorte für sie eigentlich haben.

In historischer Einführung werden wir uns mit dem Thema Exil, dem Begriff, den Definitionen und der historischen Bandbreite an Positionierungen von Exilanten aus osteuropäischen Ländern beschäftigen. In praktischer Hinsicht werden wir – auch anhand von Handbüchern und Beispieltexen – journalistische Gattungen kennenlernen und die genannten eigenen kulturjournalistische Projekte (z.B. eine Reportage oder ein Interview) entwickeln, die im Laufe des Semesters dann praktisch realisiert und in gemeinsamen Redaktionssitzungen auf eine potentielle Publikation bei *novinki* vorbereitet werden. Die Sitzungen dienen der Begleitung der einzelnen Arbeitsschritte. Bestandteil des Praxis-Seminars ist auch ein von einer/m renommierten Journalistin/en geleiteter Workshop, der den Teilnehmer*innen Gelegenheit bietet, das eigene Projekt und die dann bereits verfasste Skizze mit einem Fachmann/Fachfrau zu diskutieren.

Das Seminar findet in Kooperation mit der Humboldt-Universität zu Berlin statt. Die Sitzungen werden abwechselnd - und nicht jede Woche - an der UP und der HU durchgeführt. An einigen Wochen ist die Arbeit am eigenen Schreibprojekt vorgesehen. Der Workshop wird voraussichtlich Ende Juni stattfinden. Wer möchte, kann dieses Projektseminar gerne auch in Kombination mit dem davor stattfindenden Masterseminar „Schreiben im Exil: Geschichte und Gegenwart“ besuchen und für beide Seminare Leistungspunkte sammeln.

Leistungsnachweis

Arbeit am eigenen publizistischen Text (Reportage, Bericht, Rezension).

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282761 - Seminar/Praxisseminar (unbenotet)

113124 U - Sprach- und Kulturmittlung (Polnisch - Deutsch - Polnisch)							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	10:00 - 12:00	wöch.	3.06.0.13	11.04.2025	Anna Kus

Kommentar

Dieser Kurs richtet sich an Studierende aller Fakultäten, die über sichere Polnisch-Kenntnissen verfügen.

In dem Kurs bekommen Sie die Möglichkeit, sich mit den Grundlagen der Sprachmittlung bzw. der sprachlichen Mediation vertraut zu machen. Anhand authentischer mündlicher und schriftlicher Texte macht der Kurs mit verschiedenen zweisprachigen Kommunikationssituationen vertraut. Das Ziel ist es, die wesentlichen Anhaltspunkte beim Übersetzen und Dolmetschen und den Wortschatz zum ausgewählten Thema auszuarbeiten und das Erlernte praktisch anzuwenden.

Voraussetzung

Empfohlen werden Deutsch- und Polnischkenntnisse mindestens auf dem Niveau B2 nach GeR.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 282762 - Übersetzen/Vermittelndes Übersetzen (unbenotet)

Z_PL_BA_01 - Sprachpraxis Polnisch 1 **112949 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 1**

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.2.24	07.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Auf der Grundlage von Texten eignen sich die Studierenden Techniken und Fertigkeiten des Leseverstehens an. Die Studierenden werden befähigt, die Inhalte zu verstehen und sie zusammenhängend, strukturiert in verschiedenen Formen schriftlich wiederzugeben sowie eigene Texte zu bekannten Themen zu verfassen. In Paar- oder Gruppenarbeit entwickeln sie ihre Schreibstrategien.

Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20924 - Schriftliche Kommunikation 1 (benotet)

 112950 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.2.24	07.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Na podstawie różnorodnych tekstów studenci przyswoją sobie techniki i umiejętności rozumienia ze słuchu a także przygotowywania notatek i referatów. Studenci będą w stanie zrozumieć i ustnie przekazać informacje zawarte w omawianych tekstach.

Voraussetzung

Eignungsprüfung oder Nachweis Abschluss B1.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 20923 - Mündliche Kommunikation 1 (benotet)

 112951 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	14:00 - 16:00	wöch.	1.19.3.19	09.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Dieser Kurs vermittelt sprachpraktische Grundkenntnisse der Morphologie der polnischen Sprache.

Leistungsnachweis

Regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen sowie regelmäßiges online-Training.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PNL 20922 - Sprachstrukturen/Grammatik 1 (unbenotet)

112952 U - Polnisch Phonetik							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	09:00 - 10:00	wöch.	1.19.2.26	09.04.2025	Karolina Tic
Kommentar							
Der Kurs dient der intensiven Beschäftigung mit der Aussprache des Polnischen. Kontrastiv zum Deutschen wird die Bildung schwieriger polnischer Laute bewusst gemacht und geübt. Im Mittelpunkt stehen dabei schwierige lautliche Erscheinungen des Vokalismus und vor allem des Konsonantismus. Vermittelt werden auch Besonderheiten der polnischen Betonung und Intonation.							
Leistungsnachweis							
Regelmäßige aktive Teilnahme an der Lehrveranstaltung sowie regelmäßiges online-Training.							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	20921 - Phonetik (unbenotet)						

Z_PL_BA_02 - Sprachpraxis Polnisch 2							
112943 U - Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.2.24	10.04.2025	Karolina Tic
Kommentar							
Kurs jest przeznaczony dla studentek i studentów, którzy zaliczyli kurs Polnisch Sprachstrukturen/Grammatik 1 lub otrzymali odpowiednią liczbę punktów na teście klasyfikującym. Przedmiotem zajęć będą następujące problemy gramatyczne:							
- składnia zdania złożonego - rodzaje zdań złożonych współrzędnie i podrzędnie (zдания podmiotowe, dopełnieniowe, okolicznikowe, przydawkowe) - synonimia składniowa - mowa zależna - liczebniki							
Leistungsnachweis							
systematyczna praca w trakcie semestru.							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL	21021 - Sprachstrukturen/Grammatik 2 (unbenotet)						

112944 U - Polnisch Mündliche Kommunikation 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Fr	12:00 - 14:00	wöch.	3.06.0.13	11.04.2025	Anna Kus

Kommentar

Als Fortsetzung des Kurses Mündliche Kommunikation 1 konzentriert sich die Lehrveranstaltung neben der Weiterentwicklung der Hörstrategien (insbesondere Verstehen längerer polylogischer Texte mit argumentativer Textstruktur) vor allem auf die Entwicklung der Fähigkeit zum freien Vortrag und zur Diskussion auf der Grundlage von Notizen. Der Vortrag wird dabei in der Gesamtheit von sprachlichen und außersprachlichen Gestaltungsmerkmalen betrachtet.

Voraussetzung

Einstufungstest oder Abschluss des Kurses Mündliche Kommunikation 1.

Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21022 - Mündliche Kommunikation 2 (benotet)

112945 U - Polnisch Schriftliche Kommunikation 2

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.24	10.04.2025	Karolina Tic

Kommentar

Dieser Kurs dient als Fortsetzung des Kurses Schriftliche Kommunikation 1. Unter Bildung von grammatischen und lexikalischen Schwerpunkten bekommen Studierende ein Angebot an thematisch vielfältigen Schreibanlässen, in denen sie ihre Fähigkeiten und Fertigkeiten in den Bereichen Lesen und Schreiben festigen und weiterentwickeln können.

Voraussetzung

Leistungsnachweis Schriftliche Kommunikation 1.

Leistungsnachweis

Kursabschlussprüfung, regelmäßige Mitarbeit in den Lehrveranstaltungen.

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 21023 - Schriftliche Kommunikation 2 (benotet)

Pflichtmodule bei Studienbeginn in Lublin

Z_DE_B2_01 - Sprachpraxis DaF B2, Tandem

112684 U - DaF B2.1 für akademische Zwecke

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	08:00 - 10:00	wöch.	1.19.2.24	07.04.2025	Thomas Pösl
1	U	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.3.18	10.04.2025	Thomas Pösl

Kurzkomentar

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 24411 - DaF B2 (benotet)

112685 U - DaF B2.2 für akademische Zwecke

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mo	10:00 - 12:00	wöch.	1.19.2.24	07.04.2025	Thomas Pösl
1	U	Do	12:00 - 14:00	wöch.	1.19.3.18	10.04.2025	Thomas Pösl

Kurzkommentar

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 24411 - DaF B2 (benotet)

112687 U - Individuelle Lernprojekte DaF und andere Sprachen - Sprachlernberatung, Tandembetreuung

Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	10:00 - 12:00	wöch.	N.N.	09.04.2025	Christoph Lehker

Kommentar

Inhalt :

Dieses Lernformat ist kein traditioneller Sprachkurs. Vielmehr bietet es Studierenden, Doktoranden, PostDocs und Mitarbeiter*innen der Universität Potsdam die Möglichkeit, ein **eigenes Lernprojekt entsprechend den persönlichen Zielsetzungen** umzusetzen. Dabei können die Teilnehmer*innen mit Unterstützung des Sprachlernberaters ein eigenes Lernprojekt entwickeln, sie können aber auch auf der Basis von Online-Selbstlernangeboten (für DaF z.B. individuelle Aussprache oder schriftliche Wissenschaftssprache Deutsch) ihre Kompetenzen erweitern, vertiefen oder auffrischen. Die Beratung kann in deutscher oder englischer Sprache erfolgen. Betreut werden Lernprojekte für Deutsch und andere Sprachen. Wer ein Lernprojekt für Englisch, Französisch, Italienisch, Spanisch, Polnisch oder Russisch beginnen möchte, wendet sich bitte an die zuständigen Sprachlernberater:innen am Zessko: <https://www.uni-potsdam.de/de/zessko/sprachen/index>.

Teilnehmer*innen bestimmen mit Hilfe des Lernberaters zunächst ihr/e Lernziel/e, entwickeln daraus ein konkretes Lernprojekt, erhalten bei Bedarf Anregungen zur Nutzung von Lernmaterialien und lernen selbstständig. Workshops zum Aufbau persönlicher Lernautonomie und regelmäßige Konsultationen begleiten den Lernprozess. Am Ende des Semesters erfolgt ein Abschlussgespräch, in dem die Lernergebnisse vorgestellt und der Lernprozess evaluiert wird.

Grundlage der Lernberatung ist eine Vereinbarung zwischen Lernenden und Lernberater über das Lernprojekt sowie ein Lerntagebuch, das die Lernenden führen.

Eine Teilnahme an der Sprachlernberatung ohne Leistungspunkte (ECTS-Credits) ist auch möglich.

Qualifikationsziele :

- Die Lernenden erweitern ihre Sprachkompetenz in DaF (oder einer anderen Sprache) entsprechend den persönlichen Zielsetzungen.
- Die Lernenden kennen verschiedene Möglichkeiten, den eigenen Sprachlernprozess zu steuern (Strategien, Methoden, Instrumente).
- Die Lernenden reflektieren den eigenen Sprachlernprozess und treffen zielorientierte Entscheidungen hinsichtlich Lernplan, Ressourcen, Methoden und Materialien.

Eine detaillierte Beschreibung finden Sie auf den DaF-Internetseiten: <https://www.uni-potsdam.de/de/zessko/sprachen/daf/individuell/slb>.

Voraussetzung :

- möglichst Kenntnisse auf dem Niveau B1 des GeR oder höher,
- UP-Studierende (BA, MA) melden sich über PULS an.
- Austausch-Studierende (z.B. Erasmus) absolvieren den Einstufungstest und melden sich während der Einschreibewochen per E-Mail beim Dozenten an ([zessko-daf\[at\]uni-potsdam.de](mailto:zessko-daf[at]uni-potsdam.de)).
- Doktoranden, PostDocs und Mitarbeiter*innen der Universität Potsdam, die das Angebot erstmalig nutzen, absolvieren den Einstufungstest und melden sich per E-Mail beim Dozenten an ([zessko-daf\[at\]uni-potsdam.de](mailto:zessko-daf[at]uni-potsdam.de)).

Kursorganisation ausschließlich über Moodle: <https://moodle-efp.uni-potsdam.de/course/view.php?id=146>.

Termine + Raum : Einführung voraussichtlich am Mittwoch, dem 09. April 2025, im Raum 1.19.2.30 und zugleich online über Zoom (Details nach Anmeldung und Zulassung auf Moodle-EFP), Beratungen in der Regel online oder bei Bedarf und falls möglich auch im Raum 1.19.3.25 (DaF-Büro).

Informationen zu **Zulassung und Einschreibung** unter: <https://www.uni-potsdam.de/de/zessko/sprachen/daf/einschreibung>.

Lehrmaterial steht zur Ausleihe in der Mediothek bzw. im Internet zur Verfügung.

Abschluss : bei Teilnahme an allen vorgegebenen Konsultationen und Abgabe des Lerntagebuchs 3 LP bei Belegung auf PULS oder 3 ECTS-Punkte, **keine Note!**

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 24412 - DaF Selbstgesteuertes Lernen mit Lernberatung, Sprachentandem (benotet)

Akademische Grundkompetenzen

SLP_BA_014 - Basismodul Akademische Grundkompetenzen für Polonistinnen und Polonisten

111626 U - Wissenschaftliches Schreiben und Referieren							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	U	Mi	16:00 - 18:00	wöch.	1.09.2.06	09.04.2025	Prof. Dr. Brigitte Obermayr, Prof. Dr. Magdalena Marszalek
Kommentar							
In diesem Kurs werden die in den Einführungstutorien und Übungen erworbenen Kenntnissen wissenschaftlichen Arbeitens und Referieren vertieft. Der Fokus liegt dabei auf wissenschaftlichem Schreiben: auf Themenfindung und Ausarbeitung im Rahmen einer Hausarbeit. Es geht um Fragen wie: Wie baut man eine schriftliche Arbeit auf, welche Teile muss sie enthalten, wie schreibt, formuliert, argumentiert man? Außerdem lernen, üben und vertiefen wir Techniken und Inhalte wissenschaftlichen Referieren.							
Leistungsnachweis							
2 schriftliche Abgaben, 1 Präsentation							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PNL 283035 - Akademisches Schreiben und Referieren (unbenotet)							

111634 S - Galizien: ein multiethnischer Erzählraum							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	S	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.09.2.12	10.04.2025	Dr. Birgit Krehl, Prof. Dr. Andreas Degen
Kommentar							
Wie nirgendwo sonst in Europa war die historische Region Galizien (heute hauptsächlich Südostpolen und Westukraine) vom späten 18. bis zum Anfang des 20. Jahrhunderts durch ein Neben- und Miteinander zahlreicher Ethnien und religiöser Bekenntnisse geprägt. In dieser Zeit gehörte die Provinz zur Habsburger Monarchie und man sprach und schrieb vor allem Polnisch, Deutsch, Ukrainisch und Jiddisch: entsprechend vielstimmig war die Literatur. Während des 20. Jahrhundert wurde Galizien durch nationale Grenzziehungen zerstückelt, die multiethnische Kultur durch Vertreibungen und Massenmord weitgehend ausgelöscht. Als „Text-Raum“ (A. Woldan) verblasste Galizien indessen nur wenig und gegen Ende des 20. Jahrhunderts stieg das Interesse an der Region als einer europäischen Gedächtnislandschaft. In dem gemeinsam von den BA-Studiengängen Polnisch und Germanistik/Deutsch durchgeführten Seminar werden wir uns den „Text-Raum“ Galizien mit literarischen Texten aus der Zeit von ca. 1850 bis heute erschließen (polnische, ukrainische und jiddische Texte werden auch auf Deutsch zur Verfügung gestellt). Dieser komparatistische Blick des Seminars befördert eine Perspektive auf Galizien als multiethnischen Erzählraum und eine kritische Auseinandersetzung mit der dominanten nationalliterarischen Verortung der Autor:innen.							
Leistungsnachweis							
Referat oder Thesenpapier (entsprechend der Modulbeschreibung)							
Leistungen in Bezug auf das Modul							
PL 283034 - Fachwissenschaftliches Seminar (benotet)							

Berufsfeldspezifische Kompetenzen (Studiumplus) bei Studienbeginn in Lublin

GER_BA_005 - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde							
112976 S - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde (B1 - C1) - Teil 2							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Do	10:00 - 12:00	wöch.	1.04.3.06	10.04.2025	Dr. phil. Livia Sophie Schanze

Kommentar

Dieses Seminar bietet in 4 Semesterwochenstunden eine fundierte Einführung in die deutsche Landeskunde und die Grundlagen der interkulturellen Kommunikation. Es richtet sich an Studierende mit einem Sprachniveau von B1 bis C1 (GER) und bietet die Möglichkeit, Ihre Sprachkenntnisse auf ein höheres Niveau zu heben, während Sie gleichzeitig zentrale fachliche Kompetenzen entwickeln, die für ein weiterführendes Studium der Germanistik von großer Bedeutung sind. Im Kurs werden Sie sich mit spannenden Themen wie den regionalen Besonderheiten Berlins und Potsdams sowie aktuellen gesellschaftlichen Entwicklungen in Deutschland auseinandersetzen. Zudem erlernen Sie Strategien der interkulturellen Kommunikation. Sie werden akademische Fähigkeiten ausbauen, die Ihnen nicht nur in Ihrem Studium, sondern auch in Ihrer späteren beruflichen Laufbahn zugutekommen – etwa durch Präsentationstechniken, aktive Diskussionen und das Verfassen wissenschaftlicher Texte. Das Seminar bietet Ihnen somit eine umfassende Grundlage für weiterführende germanistische Seminare.

Leistungsnachweis

8 ECTS für Teil 1 und Teil 2: 1 Projekt, 1 Referat, semesterbegleitendes Blog, 1 Posterpräsentation

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 254811 - Seminar (benotet)

112977 S - Interkulturelle Kommunikation und Landeskunde (B1 - C1) - Teil 1							
Gruppe	Art	Tag	Zeit	Rhythmus	Veranstaltungsort	1.Termin	Lehrkraft
1	SU	Di	08:00 - 10:00	wöch.	1.04.3.06	08.04.2025	Dr. phil. Livia Sophie Schanze

Kommentar

Dieses Seminar bietet in 4 Semesterwochenstunden eine fundierte Einführung in die deutsche Landeskunde und die Grundlagen der interkulturellen Kommunikation. Es richtet sich an Studierende mit einem Sprachniveau von B1 bis C1 (GER) und bietet die Möglichkeit, Ihre Sprachkenntnisse auf ein höheres Niveau zu heben, während Sie gleichzeitig zentrale fachliche Kompetenzen entwickeln, die für ein weiterführendes Studium der Germanistik von großer Bedeutung sind. Im Kurs werden Sie sich mit spannenden Themen wie den regionalen Besonderheiten Berlins und Potsdams sowie aktuellen gesellschaftlichen Entwicklungen in Deutschland auseinandersetzen. Zudem erlernen Sie Strategien der interkulturellen Kommunikation. Sie werden akademische Fähigkeiten ausbauen, die Ihnen nicht nur in Ihrem Studium, sondern auch in Ihrer späteren beruflichen Laufbahn zugutekommen – etwa durch Präsentationstechniken, aktive Diskussionen und das Verfassen wissenschaftlicher Texte. Das Seminar bietet Ihnen somit eine umfassende Grundlage für weiterführende germanistische Seminare.

Leistungsnachweis

8 ECTS für Teil 1 und Teil 2: 1 Projekt, 1 Referat, semesterbegleitendes Blog, 1 Posterpräsentation

Leistungen in Bezug auf das Modul

PL 254811 - Seminar (benotet)

Glossar

Die folgenden Begriffserklärungen zu Prüfungsleistung, Prüfungsnebenleistung und Studienleistung gelten im Bezug auf Lehrveranstaltungen für alle Ordnungen, die seit dem WiSe 2013/14 in Kraft getreten sind.

Prüfungsleistung	Prüfungsleistungen sind benotete Leistungen innerhalb eines Moduls. Aus der Benotung der Prüfungsleistung(en) bildet sich die Modulnote, die in die Gesamtnote des Studiengangs eingeht. Handelt es sich um eine unbenotete Prüfungsleistung, so muss dieses ausdrücklich („unbenotet“) in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung geregelt sein. Weitere Informationen, auch zu den Anmeldeöglichkeiten von Prüfungsleistungen, finden Sie unter anderem in der Kommentierung der BaMa-O
Prüfungsnebenleistung	Prüfungsnebenleistungen sind für den Abschluss eines Moduls relevante Leistungen, die – soweit sie vorgesehen sind – in der Modulbeschreibung der fachspezifischen Ordnung beschrieben sind. Prüfungsnebenleistungen sind immer unbenotet und werden lediglich mit "bestanden" bzw. "nicht bestanden" bewertet. Die Modulbeschreibung regelt, ob die Prüfungsnebenleistung eine Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung oder eine Abschlussvoraussetzung für ein ganzes Modul ist. Als Teilnahmevoraussetzung für eine Modulprüfung muss die Prüfungsnebenleistung erfolgreich vor der Anmeldung bzw. Teilnahme an der Modulprüfung erbracht worden sein. Auch für Erbringung einer Prüfungsnebenleistungen wird eine Anmeldung vorausgesetzt. Diese fällt immer mit der Belegung der Lehrveranstaltung zusammen, da Prüfungsnebenleistung im Rahmen einer Lehrveranstaltungen absolviert werden. Sieht also Ihre fachspezifische Ordnung Prüfungsnebenleistungen bei Lehrveranstaltungen vor, sind diese Lehrveranstaltungen zwingend zu belegen, um die Prüfungsnebenleistung absolvieren zu können.
Studienleistung	Als Studienleistung werden Leistungen bezeichnet, die weder Prüfungsleistungen noch Prüfungsnebenleistungen sind.



Quelle: Karla Fritze

Impressum

Herausgeber

Am Neuen Palais 10
14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-0

Fax: +49 331/972163

E-mail: presse@uni-potsdam.de

Internet: www.uni-potsdam.de

Umsatzsteueridentifikationsnummer

DE138408327

Layout und Gestaltung

jung-design.net

Druck

11.3.2025

Rechtsform und gesetzliche Vertretung

Die Universität Potsdam ist eine Körperschaft des Öffentlichen Rechts. Sie wird gesetzlich vertreten durch Prof. Oliver Günther, Ph.D., Präsident der Universität Potsdam, Am Neuen Palais 10, 14469 Potsdam.

Zuständige Aufsichtsbehörde

Ministerium für Wissenschaft, Forschung und Kultur des Landes Brandenburg
Dortustr. 36
14467 Potsdam

Inhaltliche Verantwortlichkeit i. S. v. § 5 TMG und § 55 Abs. 2 RStV

Referat für Presse- und Öffentlichkeitsarbeit
Referatsleiterin und Sprecherin der Universität
Silke Engel

Am Neuen Palais 10

14469 Potsdam

Telefon: +49 331/977-1474

Fax: +49 331/977-1130

E-mail: presse@uni-potsdam.de

Die einzelnen Fakultäten, Institute und Einrichtungen der Universität Potsdam sind für die Inhalte und Informationen ihrer Lehrveranstaltungen zuständig.

puls.uni-potsdam.de

